


SEPTEMBER 1954

Vol. 99, No. 7

 BIBLE
SOCIETY

Record



Emperor Haile Selassie of Ethiopia signs the World Good Will Book at the Bible House on July 6, 1954, while Secretary Taylor looks on.

In his own tongue, the Amharic, the Emperor wrote, "The Bible is not only a great book of historical reference but it also is a guide for daily life, and for this reason I respect it and I love it" (See page 114).

Hong Kong Looks at the Bible

BY MRS. DOUGLAS LANCASHIRE

“THE Bible Society Third Jubilee Exhibition. St. John’s Cathedral Hall, 16th–18th March.” So ran the posters placed in various strategic centers throughout the Colony of Hong Kong as well as the notices in the society columns of the English-language newspapers. It was therefore with great expectations that the doors of the Cathedral Hall were opened to the public at 10 a.m. on the Tuesday morning.

The aim of the exhibition was to draw the attention of the people in this Colony to the relevancy of the Bible, to its history and development from the earliest of manuscripts to the versions as we know them today, and to the work that has been and is being done by the Bible Societies all over the world. The exhibition was therefore arranged in seven sections under the headings: Archaeology and the Bible; The English Bible; Translations and Revisions; The Bible and the Blind; Colportage; The History of the Chinese Bible; and lastly, Production and Distribution in the Far East. We had been greatly assisted in the collecting of our material by the parent Bible Societies as well as by local institutions. Excellent photographs of archaeological discoveries, facsimile pages of early English Bibles and actual copies of the Scriptures in many languages brought home to our visitors what infinite care and devotion lay behind the task of making the Bible acceptable to every man in his own tongue. Robert Morrison’s hand-written copy of an old Roman Catholic translation of parts of the Bible in Chinese (the original of which is in the library of the British Museum), rare copies of the

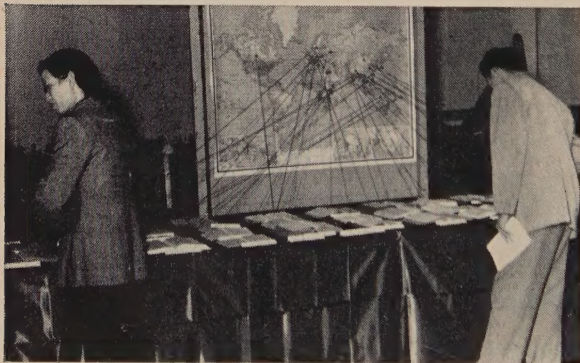
Chinese New Testament, dating from the 1840’s and 1860’s (lent us by the University of Hong Kong and the Ying Wa College), as well as the recent translation of the New Testament by the Rev. Lu Chung, demonstrated particularly to our Chinese visitors the development of the Bible in their own language.

The advertising of the exhibition had been concentrated largely on the English-speaking public, but the greatest response came from the Chinese. One old Chinese gentleman of eighty-four, an elder of one of the local churches, who did not consider a journey across the harbor nor the steep ascent to St. John’s Cathedral Hall enough to deter him from being the first visitor every morning the exhibition was open, spent a considerable time looking at the exhibition through a large magnifying glass. Others, with pencils and notebooks, took down copious notes on the Bible and Bible Society work. The final display of Bibles produced in Hong Kong led many visitors to inquire about purchasing a copy.

On the Sunday preceding the opening of the exhibition 1,200 Chinese, the congregation of a Sunday morning Cathedral service, had shown considerable interest in the various types of Chinese Bibles lent by Hong Kong Bible House, which were exhibited on their church porch.

It is to be hoped that this particular emphasis on the Scriptures will have awakened in the people of Hong Kong a new desire to make the Word of God central to their living.

A display of Scriptures in forty languages



All the Scriptures on this table were produced in Hong Kong



Bible Society Record

A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE
HOLY SCRIPTURES

VOLUME 99 SEPTEMBER · 1954 NUMBER 7

Jubilee!

BY ERIC M. NORTH

THE day was cool. Hints and demonstrations of showers, such as the British seem to provide for coronations and other great events, punctuated the hours. Buses—red two-deckers, lively taxis, lorries, other cars swirled and flowed around Trafalgar Square, down Fleet Street, about St. Paul's, across Westminster Bridge, paused at the flash of a red light or the white-gloved hand of a helmeted "bobby" and flowed on.

Within the great hall—Central Hall, Westminster—several thousand people watched the dais. Big Ben from the high tower nearby struck the hour of eleven. A calm figure in clerical garb rose—Bishop Eivind

Berggrav, spiritual leader of Norway during the war, a President of the World Council of Churches, President of the United Bible Societies, chosen by the gracious act of the British and Foreign Bible Society to preside at the Annual Meeting that completed 150 years of its great service to the Christian cause. For this was their Third Jubilee; and by their desire the other Bible Societies of the world, which look back to the same date as the beginning of their movement, shared in the occasion. The British national anthem was sung. Scripture was read and prayers offered by Rev. A. H. Wilkinson, for more than twenty years a Secretary of the British Society. The new Secretary, Dr. Norman J. Cockburn, gave a stirring report of the year's work, with income having passed for the

first time in Society's history £1,000,000 (\$2,800,000).

Bishop Berggrav, in the Chairman's address, pointed out that in the title of the Society—

The real evangelical word is "Foreign." "British" is national; "Society" is human; but "Foreign" is directly the essence of the Commander's voice itself—"Go ye therefore . . . into all the world, . . . and teach all nations, . . . to observe all things whatsoever I have commanded you."

Nor could that first generation of Bible workers in their wildest fancy have imagined that the Third Jubilee would become a World Jubilee celebrated in the framework of a quite young fellowship called "The United Bible Societies," by God's grace sprung from the evangelical word in



The Archbishop of Canterbury presents specially bound and inscribed copies of the Bible to the Queen Mother for Prince Charles and Princess Anne. The General Secretaries of the British and Foreign Bible Society look on—at the left Secretary Cockburn, at the right Secretary Platt

the title of the mother Society of us all.

Following the Bishop, Secretary Platt reported messages from many parts of the world, including one from the Queen. Then the three Dominion Secretaries, Rev. H. M. Arrowsmith of Australia, Rev. H. P. M. Steyn of South Africa, and Rev. A. H. O'Neil of Canada, brought the greetings of the daughter Societies in their lands—and, with the greeting, substantial gifts—from Australia a check for £9,999 (\$25,200) and pledge of much more; from South Africa a pledge of £70,000 (\$196,000) by the year's end; from Canada a check for £75,000 (\$209,000) and a prospect of a total of £100,000 (\$280,000). The Canadian gift was over and above their own budget of some \$380,000 and beyond the £125,000



At breakfast, left to right: Rev. H. M. Arrowsmith, General Secretary of the Bible Society in Australia; Dr. Marc Boegner of France, a President of the World Council of Churches; Mrs. Jesse M. Bader, a Vice President of the United Bible Societies; and Dr. Bader

← *Secretary North brings a smile to the faces of fellow leaders as he addresses the Jubilee Meetings*

of their regular contribution to the parent Society. Following these remarkable demonstrations of loyalty and of devotion to the cause, Rev. R. David Say brought the greetings of the British Council of Churches, Canon M. A. C. Warren those of the Conference of British Missionary Societies—the latter testifying that “without the work of the Bible Society our work would have been impossible.” Finally Professor C. H. Dodd, distinguished Biblical scholar and director of the British committee on a new English translation, spoke of the Bible Society’s great contribution in the work of translation.

On the evening of the day, May 5, the great hall was filled again to hear the greetings of foreign delegates. A number of these had already brought messages to a meeting of the British Society’s Committee earlier in the week. On this evening Dr. Geoffrey Fisher, Archbishop of Canterbury, was in the chair. As the meeting opened delegates from some thirty countries marched in from the corners of the hall to seats on the platform. The American delegates were Mrs. Jesse M. Bader, a Member of the Board of the American Bible Society and a Vice President of the United Bible Societies, Secretaries North, Taylor, Nida and Ragatz, and Mrs. North and Mrs. Ragatz. The Archbishop offered prayer; the Moderator of the Free Church Council, Rev. E. Benson Perkins, read the Scriptures. The Archbishop, promising to be as brief “as an archbishop can compass,” spoke of the Bible in the world Church, declaring it to be “the greatest of ecumenical possessions because every Christian community claims the Bible as its own most valuable heritage. . . . The Church without the Bible would be unthinkable; it would lose its most direct avenue to the understanding of Christ and its ‘great sheet-anchor of true doctrine’.”

The addresses, long and short, of the foreign delegates which followed were varied in mood and manner, but all were marked by thanksgiving and by a manifest consciousness of the presence of the spirit

of God in the Bible Society movement. Hon. Seiwano W. Kulubya, a statesman from Uganda, brought a moving appeal for Africa. Secretary North, gently teased by the Archbishop for inability to speak the English language, brought the greetings of the American Bible Society. He referred to the intimate association of the two Societies, linked together in joint work in Eastern Asia, the Near East and South America, and operating without competition or duplication. Special tribute, he thought, was due to the British people for their faithful and generous support of the cause. He reported the action of the Board of the American Society in making a Jubilee gift to the British Society of \$100,000 and handing the check for the amount to the Archbishop for prompt delivery to Mr. Ivor Crouch, the Treasurer of the latter. The Archbishop, however, said he would hold onto it for a few minutes just to enjoy the sensation!

Rev. T. M. Fujita spoke for Japan and their hope in the new vernacular translation. Rev. Young B. Im, whose home and nation suffered severely in the Korean war, was warmly welcomed by the audience and testified to the encouragement the fellowship of the Bible Societies had given him in dark days. Rev. Dr. Marc Boegner, a President of the World Council of Churches, spoke for France, to whose Churches the British Society has been a long-time friend. From Pakistan Canon Chandu Ray, a convert from Islam and Bible Society Secretary there, with the Sindhi Bible in his hand, largely translated by himself, bore striking witness to the power of the Word as it came to men in their own tongue. Secretary Platt reported in few but stirring words some of the plans of the British Society for increased service.

It then fell to the Chairman of the British Society’s Committee, Mr. Arnold S. Clark, to respond for the Society to the messages and gifts, the praise and gratitude of the day. One wondered what he could say further, so full had the meetings been of inspira-



George Henderson, of the National Bible Society of Scotland; Henry H. Ragatz, Secretary for Visual Materials of the American Bible Society; Mr. T. Miyakoda, General Secretary of the Japan Bible Society; Dr. A. H. O'Neil, General Secretary of the Bible Society in Canada

The Archbishop of Canterbury addresses the Jubilee Meeting →



tion and color. But with the warmth and sureness of a devoted Christian layman he said:

How *can* I reply? It is simply impossible. But all that has been said and done during these celebrations does give us here at home a very humble feeling. It is very true that others have labored and we are entered into their labors.

There are thirty nationalities, at least, in this hall this evening, and we have heard them speaking in our own tongue. The wonderful works of God! I think this is a foretaste of heaven, where all nations and peoples and tongues worship the Lamb that was slain. There will be no creeds there. We shall not need to state our belief, for we shall see Him in whom we have believed; "O come, let us adore Him! O come, let us adore Him! O come, let us adore Him, Christ the Lord!"

Other events during the week were less spectacular but full of Christian fellowship. At a reception in the

Bible House the Queen Mother in a most gracious and friendly way greeted each of the foreign delegates and received, for Prince Charles and Princess Anne, their first Bibles, copies of the new illustrated Jubilee Bibles just issued by the Society. A dinner was given, with Lord and Lady Luke as host and hostess, to the foreign delegates, at which Secretary Taylor, among others, spoke most acceptably. On one or two occasions tours to historic places were arranged. Through it all the British Society was host to the delegates. At the concluding service, led by Mr. Eric Fenn at the Savoy Chapel, the Scriptures were read by Dr. Rautenberg, newly arrived from East Germany; and the address was given by Bishop Jacob of the Church of South India. A writer in the religious press rightly characterized the Jubilee occasion as a landmark in the history of Christianity.

I Went to London

BY MRS. JESSE M. BADER

As a member of the Board of Managers of the American Bible Society and a Vice President of the United Bible Societies, I had the honor of being among the American Bible Society delegation that went to London to be a part of the Third Jubilee celebration of The British and Foreign Bible Society, May 1-7.

For me there were three high lights in this celebration in London. First, being presented to Her Majesty the Queen Mother. She was most gracious and chatted quite informally with each of us. The British and Foreign Bible Society presented Her Majesty with two copies of their new Jubilee edition of the Bible for the royal grandchildren.

Second was the Annual Meeting of the British and Foreign Bible Society in Westminster Central Hall, where the Arch-

Dr. and Mrs. Bader are presented to the Queen Mother by Secretary Platt of the British and Foreign Bible Society. In the rear are Mr. and Mrs. Béguin. Mr. Béguin is General Secretary of the United Bible Societies



bishop of Canterbury presided, and we of the American Bible Society were presented along with the other foreign delegates. It was exciting to hear the narrator say: "Your Grace, my Lords, Ladies and Gentlemen, it is my privilege to present to you our distinguished guests from overseas. Down the aisle preceded by their national flags come now the delegates from the Americas, led by Dr. Eric North, General Secretary of the American Bible Society, with his colleagues . . ." Later that evening Dr. North eloquently presented the greetings of the American Bible Society and our gift to the British and Foreign Bible Society.

Third, the dinner at the Connaught Rooms with Lord and Lady Luke as hosts, where Dr. Robert Taylor of our Society gave a challenging address.

There were other wonderful things that took place in

London. Dr. Bader and I have many friends there. We were guests for a few days in the home of Alderman C. Black, J.P., M.P. He gave a luncheon for us in the House of Commons, where at the request of some of the members of Parliament, Dr. Bader spoke about Christianity in the United States of America. All London seemed to be talking and thinking about religion, partly as a result of the Billy Graham meetings.

The 150th Anniversary of the American Bible Society will come in 1966. How can we best celebrate our Third Jubilee? We will certainly plan to make it a celebration of high value for our great cause.

To the Board of Managers of the American Bible Society I say, thank you for the opportunity and honor of being one of the delegation that went to London.

Achievement and Prospect in the United Bible Societies' Council Meetings



The group attending the United Bible Societies' Conference at Eastbourne on the south coast of England.

In the front row will be seen, third from the left, Secretary H. E. Willans of Burma; next, Hon. S. W. Kulubya of Uganda; beginning seventh from the left, Dean Hilda Lazarus of the Vellore Medical School, India; Dr. Marc Boegner of France; Secretary North; Bishop Jacob of South India; Bishop Berggrav of Norway, Chairman of the Council of the United Bible Societies; Mrs. Bader; Olivier Béguin, General Secretary of the United Bible Societies; General Secretary W. J. Platt of the British Society;

Secretary H. P. M. Steyn of South Africa; George Henderson of Scotland; General Secretary N. J. Cockburn of the British Society; Mr. Miyakoda, Secretary of the Japan Bible Society; Baron Van Tuyll, Secretary of the Netherlands Bible Society; Dr. H. C. Rutgers, Secretary Emeritus of the Netherlands Society; and Dr. A. H. Wilkinson, General Secretary Emeritus of the British Society. Elsewhere in the picture friends of the American Bible Society will recognize Secretaries Nida, Taylor and Ragatz.

"WINTER lingering chills the lap of May"; and of April too, thought the United Bible Societies' delegates from sun-heated India and steam-heated America as they stepped from their omnibus into the halls of Elfinward in Hayward's Heath in England. But there was no doubting the warmth of fellowship and the bonds of a common purpose which had brought them there—from some twenty countries as far away as Japan and Australia and as near as Ireland and the Netherlands. For this was the meeting of the Council of the United Bible Societies, embracing twenty-four national Societies. (For reasons visible in the world situation, representation from the

China and Czechoslovakian Societies were not present.) Held in the ten days preceding the Third Jubilee of the beginning of Bible Society work, the sessions marked a definite advance in the range and depth of cooperation in the great enterprise of providing the Holy Scriptures for mankind.

There were three series of meetings involved. The first, held at Hayward's Heath, were the sessions of special committees on translation, on production, and on visual aids. Here the experts and near-experts from the Societies dug into the problems of field needs, better coordination of effort, more effective service to the Societies and to the field. In each case

advance was recorded in recommendations to the Council. The Standing Committee also prepared some matters for the Council. For the American delegation Dr. Nida worked in the Translation Committee, Mr. Ragatz skillfully led the Visual Materials Group, Dr. Taylor substituted for Dr. Darlington in the Publication Committee. Mrs. Bader visited two of the Committees and Dr. North worked with the Standing Committee. Two particularly inspiring experiences were the morning and evening devotions led by Dr. Cockburn and the Bible study led by Dr. Hendrik Kraemer of Holland, one of the Vice Presidents.

This preparatory work completed, the delegates moved to Eastbourne on the south coast, where accommodations were available for a much enlarged group. Here came first the Council meeting itself, starting with devotions by Bishop Berggrav, the President. The sessions were chaired by Dr. North, Mr. Platt and Mr. Arrowsmith and were ably guided by General Secretary Olivier Béguin, whose skillful preparations made the whole group of meetings the great success they were. The Council was fortunate to have present the President, Bishop Berggrav, and all four of its Vice Presidents, Bishop Jacob of South India, Dr. Kraemer of Holland, Mrs. Bader of America and the Bishop of Worcester, Dr. W. Wilson Cook of Great Britain. A moment of much satisfaction to all was the election of the youthful Indonesian Bible Society as the twenty-fifth member and the seating at the Council table of Mr. G. P. Khouw of Djakarta, its Secretary. Among the high moments of the Council were the daily devotions led by Mr. Wilkinson and the sermon by Bishop Berggrav at the communion service, conducted by the Bishop of Chichester.

The third group of meetings was the "conference" which followed the Council. This is a method used by the U.B.S. for bringing into its life and thought a larger number of persons representing the Christian community more widely. With the additions—Secretaries from foreign fields not in the Council (as Spain, Portugal, Spanish America, East Africa, Yugoslavia, subdivisions of India, and other fields); representatives of the World's Council of Christian Education, the World's Y.M.C.A., the World Council of Churches and members of the British staff and Committee—the number exceeded 140. Here from a series of speakers and discussions the body gained penetrating insights into the issues we confront today. In the words of Dr. Taylor:

The papers presented by great leaders constrained us to face the immensity, the urgency, the beauty of our task. It was as if the call addressed to the founders of the Bible Society movement came anew to us: the vision that the Bible speaks today, really, effectively, even to our dechristianized youth, even among resurgent nationalisms and devastating political religions: the vision that because the Bible speaks we must take it everywhere. . . . There is

surely no one of us who left this Conference not deeply impressed by the tremendous opportunities which God places before us today and profoundly distressed (humanly speaking) at the sight of our weakness and the limitedness of our means."

Among the measures taken by the Council were some designed to improve its structure and operation, others to carry it forward in new endeavor. In the first group were such items as new and more exact standards for admission to membership, enlargement of the range of associate memberships, provision for Standing Committee alternates, and the reshaping of the Committees on Translations and Visual Materials into agencies for facilitating and enlarging co-operative service, with a core of "experts" and correspondent and coopted members. The Production Committee's recommendation for widespread adoption of a code for identifying editions was endorsed.

More immediately significant was the welcome given to Dr. A. M. Chirgwin and his book on "The Bible in World Evangelism," which will be reviewed in the *Record* and which is the fruit of a three years' study sponsored by the United Bible Societies. It arose out of the conviction that the Churches as a whole hardly realized the potent instrument for evangelism which the Bible is and needed to be directed to it by evidence of its actual influence. The Council made preparations for the translation of this book into Spanish, Portuguese, French and Japanese. Other results of Dr. Chirgwin's studies in manuscripts on colportage, and on voluntary distribution of the Scriptures, were received with pleasure and arrangements made for their use. Dr. Chirgwin was commissioned to complete a study, partly made, of the techniques and the results of mass Scripture distribution which has taken place recently in certain areas.

Impelled by the success of Dr. Chirgwin's work and by the concern expressed by several speakers at the Conference, the Council resolved to suggest a plan for a joint study by the United Bible Societies, the International Missionary Council and the World Council of Churches of the use of the Bible in the life of the Churches in various countries and the problem of relating to it what has been called the "dechristianized" portion of our Western populations.

These and other measures were fruits of the U.B.S. meetings. But possibly much more important consequences are the more strongly marked sense of the solidarity of the Bible Society movement, with the United Bible Societies as the central place and symbol of it, and the increasing value placed upon, and facilities provided for, cooperation in the great task. In the words of Bishop Berggrav, the President:

We must each of us now find what is *our* duty in the future . . . There are no big societies or little societies in this work, because it is the work which is big—and we are all small.

The Two Keys

BY MIROSLAV TOMASH—*translated from the Czech by Andrew P. Slabey*

IT is long ago since I bought it in Prague. It traveled with me across the boundaries and shared with me the fate of a refugee. Its former beautiful blue covers fell apart, and so I decided to bind it anew myself. But what with? Only the black lining of my overcoat was available. That's why this book has such a strange cloth binding. But why did I constantly drag it along with me? I didn't understand it; the thing was only a hindrance, but I didn't have the heart to part with it. The book reminded me of home. Really, why did I buy it anyhow, this Protestant Czech Bible, when I'm not a Protestant myself?

Fate blew me with my Kralitz Bible into Italy. I found myself in a prison for war prisoners. The prison was the former cloister of St. Peter at Cardena. I still recall with horror the long hall—it was really two corridors—which served as bedroom and living room. There was a pile of filth, and so many insects that they moved the bed covers. And even more of hunger.

It was just at Christmas time. I don't know how I came upon a can of meat. Maybe some friend sent it to me. But what good is a can, if you have nothing to open it with? I placed it on the shelf beside the book and gazed at this uncommon pair. To both these things I lacked a key. The Bible was of no use to me, for I had no interest in its contents, and the can also was of no use to me, although I had great interest in its contents.

On the next day, when they let us out into the courtyard, I searched with eyes and hands for something that could open the can of meat. The dump was covered with poor hungry folks who were picking over the garbage for half-spoiled bits to put in their mouths or pockets. They looked at me hatefully, thinking I wanted a share of the loathsome supply. I had luck; in a moment I found a real key to open the can!

I am not going to describe how eagerly I attacked my can. After I fed myself on its good contents, I gazed at the book which remained alone on the shelf. And then a thought flashed through my head: "Don't you also need a key to that?" But such a key is not to be found in the dump. I took the book in my hand and freely turned its pages. I read a section here and a section there, but from it all I had only a confusion in my head. Then I came to the Gospel of John and began to read carefully its first verses. And as I read my eyes were wonderfully opened and light entered my mind. At last I had a key—a key which at once began to open the contents and the meaning of this Book for me. Since that time it is for me a "can" of Divine truths, the fountain of strength and food for my soul without which I would weaken and perish.

On that day I found two keys: one which opened for me a can of meat, and another which gave me the knowledge of God and of the Lord Jesus Christ.

"Do You Mean You Just Walk In?"

It was May 7, 1953. A slight built young man, about college age, wearing neat blue jeans, walked into the Society's District Office in Denver, Colorado. On being asked if he could be helped, he said, "Well, I don't know. I saw your sign out here and came in to find out what a Bible is. A man on the bus told me I should read it." The Secretary questioned him enough to find that this was no pose. He actually didn't know what the Bible was. He had heard the name, of course, but that was all. He had lived all his life, until recently, in New York, and on the bus to Denver had gotten into a conversation with a fine old man. The old man, after explaining some of his beliefs, said: "It's all in the Bible." This had aroused the young man's interest.

The young man was told what the Bible was and given some Portions. He was also given a list of churches near his residence. It was suggested that he would find help in the churches and in Sunday-school classes. His final question was, "How do you get into a Sunday-school class?" After hearing the answer he looked up in amazement. "Do you mean you just walk in?"

There are few people in America who, like this young man, do not know what a Bible is, but there are many, an increasing number, who are not familiar with its contents. To turn the tide in this growing Bible illiteracy in our beloved land is one of the major purposes of the American Bible Society. Its concern in this regard is primarily to see that every American who does not have a Bible shall possess one and be persuaded to use it regularly.



A little blind boy at the School for the Deaf and Blind in Taegu, Korea was the recipient of the book shown in this picture. It is a copy of the Gospel of Luke in Korean Braille. It was taken to the lad by Bishop Frederick Barclay Newell, Methodist Bishop of New York, who is here seen receiving the book as a gift from the Bible Society by the hand of Miss S. Ruth Barrett, the Society's Secretary for Work for the Blind. The Society continues to supply large shipments of Braille paper and other materials to the Korean Bible Society for the printing and the distribution of these greatly needed volumes to the needy blind in this war-stricken country.

Scriptures for Chinese Evacuees

The evacuation of Chinese Nationalist soldiers made recently from Burma to Formosa was effected through Thailand. When the missionaries in north Thailand were denied permission to supply these men with Gospels in Chinese, Secretary Voth swung into action and secured permission through the American Embassy at Bangkok to do so. The way was cleared, the Gospels shipped, and, after a few days, Secretary Voth received a jubilant letter from one of the missionaries, reading in part as follows:

After your first wire came I made the necessary contacts here and found everybody most friendly, so we began the distribution on March first. Five Chinese-speaking missionaries met the planes arriving on the first, third and fifth of March and then found out that, beginning on the seventh, there would be three plane loads (150 men) a day through the fifteenth. So to date we have distributed over 7,000 Chinese Gospels and about sixty in Thai to Thai officials and police.

It has been a joy to have a few minutes to speak to some of these evacuees and to find that some are from places in Yunnan Province that we know. Mr. Pretel, one of the missionaries, found a lady, a believer, who knew the Blind Girls' School and other phases of the work of the Marburg Mission which had been conducted for so many years in Yunnan. We have found several believers in the groups, and though some just take the Gospels because we are going down the line, yet many have been responsive and seemed quite happy to receive what they knew to be Jesus Doctrine." All in all, though we haven't had much time to chat with these folk, we can only pray that the Word will be read by hearts that the Holy Spirit has prepared.

The opportunities are good for any of these soldiers, thus introduced to the Gospel on their journey, to find encouragement in the culture of their faith when they join the forces in Formosa; for a successful campaign of evangelism and Scripture distribution has been in progress for many months among the troops there.

A Book Review

THE BIBLE IN WORLD EVANGELISM, by A. M. Chirgwin. The Friendship Press, New York. 166 pages. \$2.50.

A. M. Chirgwin, who has given the major portion of his life to the administration of the world mission of the Church, knows from rich experience that the Bible is not only a book, it is power. It is the dynamic of the Scriptures which Dr. Chirgwin has traced from their earliest days until the present. Within the limits of few more than one hundred and fifty pages in a very well written and readable volume entitled "The Bible in World Evangelism" are covered centuries of ground, with effective glimpses of significant Biblical events and influences as well as insights and wide and long vistas of that truth which makes men free.

AMERICAN BIBLE SOCIETY RECORD

Since 1951, under special assignment by the United Bible Societies, the author has concentrated upon this study, particularly that the material might be a contribution to the preparation for the Second Assembly of the World Council of Churches in 1954 at Evanston. After an historical review of the place of the Bible in evangelism in the life and work of the early Church, Dr. Chirgwin leads us step by step with similar emphasis through the Reformation, the Puritan and Pietist Movements, the Evangelical Revival and the era of the modern missionary movement.

The second section of the book is not as strong as the first. "Using the Bible in Evangelism Today" is too crowded and somewhat unimaginative. Then, too, the concluding section on the findings of the inquiry is too brief—and mostly rather obvious under such titles as: "The Bible has Always been Used in Evangelism," "The Bible is the Best Evangelistic Tool There Is," etc.

Dr. Chirgwin under orders has handled his assignment well. But with such a monumental subject he should have been given liberty to deepen and expand the basic theme. In a day like this one would rather have such devoted work interpret "The Bible as a Revolutionary Force in Man and Society." For that is what the Bible has been. Dr. Chirgwin has repeatedly intimated this, but the modern day needs to have the power of the Bible made totally clear, urgently emphatic and dramatically relevant. Nevertheless, I agree with Bishop Berggrav, who has written the introduction to "The Bible in World Evangelism": "The reader can . . . discover a new and joyful responsibility. Or if he does not want any new responsibility, he can read the book for sheer delight."

Charles T. Leber

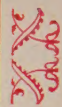
"The Bible In World Evangelism may be secured by sending your order and remittance to American Bible Society, 450 Park Avenue, New York 22, N.Y., Attention, Publicity Department. The price is \$2.50 for cloth-bound edition and \$1.50 for paper-bound. Prices are postpaid."

"They Cannot Believe . . ."

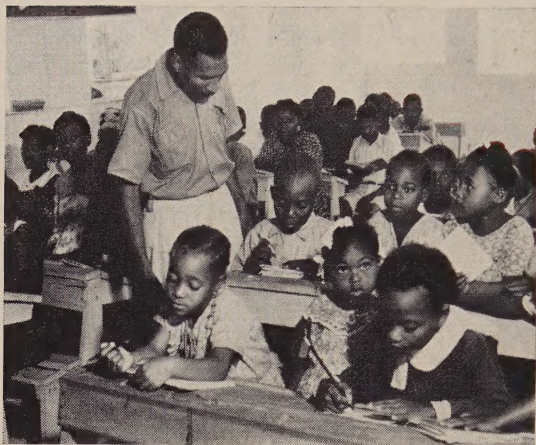
Chaplain Randolph W. Graham, serving at Donaldson Air Force Base, Greenville, South Carolina, conducted a Vacation Bible School in the early summer. In his letter enclosing a check for \$38.26 he wrote:

The children decided that their offering should be used to provide Bibles and Testaments for missionaries overseas. I am sure that you can put this donation to a worthy use. We know the good work which you do, and rejoice in the opportunity to share in it with you.

Our own work proceeds with great satisfaction to us. Many copies of the Scriptures which you provide are distributed daily. It seems impossible to keep our distribution rack filled. On the rack is a sign saying, "Free—Help Yourself." This sign amazes many of the men. They cannot believe that books of such quality can be given away. When we explain how you support our work, they are very grateful. Please express to those who make your work possible, whenever you have opportunity, how much we appreciate it.



A Faraway Place



"He that loveth his brother abideth in the light."

1st JOHN 2:10

MARY and Molly were twins. They were as alike as two peas in a pod. They went to school in the country, for they lived on a big farm in Minnesota. There was only one teacher for all the grades, Miss Daniels. The children were anxious for school to start because Miss Daniels took a trip every summer, and when school began she told the children about the countries she had visited.

This past summer she had visited Haiti. All the children had received cards from her while she was away. They had found Haiti on the map in their geography books.

The little white schoolhouse stood in a grove of trees. When school opened, the leaves were turning red and yellow. The twins picked some goldenrod on their way; and Bobbie, who lived across the fields in another direction, brought a great bouquet of purple asters from his mother's garden.

School was fun. Everyone was busy as could be, arranging the books and helping make out the program.

Miss Daniels had a big box, which she called the surprise box, and in it the children knew would be interesting things she had collected on her trip.

At noon time they took their lunches outside and sat under a tree to eat. Big monarch butterflies sailed by, and in the marshy place across the road the red-winged blackbirds were singing, flocking together, getting ready to start south.

Miss Daniels brought out one package from the surprise box with her lunch. After they had all eaten she opened it.

"What is it?" Molly wanted to know, for it looked like a package of brown stones.

"These are avocado seeds," Miss Daniels said. "I got one for each of you. When I was in Haiti I spent my time visiting a friend whose husband is in the shipping business in Port au Prince. They ship coffee and sugar and some avocado fruit.

"These are the leaves of the plant"; she opened the package and the children looked at the dark green leaves. "The fruit looks like this," she continued as she showed them some pictures, "and it makes very fine salads. My friends in Haiti have a tree growing just outside their dining room window and we used to reach out and pick one salad every day. These seeds will grow and make very interesting house plants. We put them in water until they sprout, then we move them to rich soil. We will plant one here at school and you can each have one to grow at home."

"The people in Haiti are mostly Negro. They are concerned about freedom and equality, and they need our friendship and understanding. My friend and I visited some of the schools out in the rural areas; they need our help especially. Here is a picture I took of one of the schools we visited."

"I promised the teacher we would write them a letter about our school. That might be a good lesson in English composition; what do you think?"

Everyone agreed, and Molly had another idea: "Why don't we adopt that school and send them some of our books that we have read. They might like some of the stories we read."—"I'm sure they would," Miss Daniels said. "They don't have many books."

"In fact, they need just about everything."

Bobby said, "You know I save wrapping paper and make books of blank sheets for my little brother David. My mother irons it out flat for me. I could send them some paper books, and they could write in them." In the day that followed they got their first gift box ready—pencils, paper, books, some toys which they repainted and some pressed flowers and leaves to show the children of Haiti what grows in Minnesota.

When the box was almost ready, Miss Daniels put in a Bible. "These people need to read the Bible," she said. "I want to send one to the teacher."

John saw the Bible. "You know, Miss Daniels, I have almost \$2.50 in my Bible bank—could we write a letter to the American Bible Society and ask them to use it for Bibles for Haiti?"

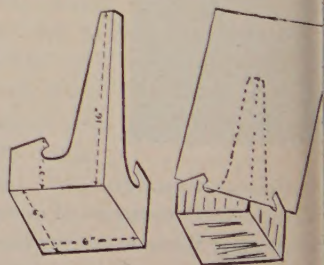
(Continued on next page)

Something to Make:

Get a corrugated box, 16 inches high, from your grocery store. Trace the easel on one corner; measure carefully.

Cut out the easel, using a sharp knife. Paint or stain it and then shellac it to make it firm.

The easel will hold large flat pictures for your reading table or on a window sill. One box will make four.



Richard wanted to add his money, and so did Carl. In all, they found they had \$7.65 for Bibles for Haiti, which they sent to the Bible Society to be used in their work in that country. The children shipped their box of gifts and were delighted when a letter came saying everything had arrived safely.

What else was in Miss Daniels' surprise box? Wonderful things: dolls, coffee beans, sugar cane, some tall

grass, bamboo and pieces of mahogany. They made a wonderful corner in the schoolroom, and when the winter snow drifted past the windows in Minnesota, the children loved to go and sit in the reading corner and read and look at the interesting things from Haiti. "They're our friends, aren't they, Miss Daniels?" Molly asked. "Yes," Miss Daniels smiled at her; "the way to make friends is to be one. Yes, they *are* our good friends."

Meeting the Problems of Peace Time

CHAPLAIN Robert H. Eason recently wrote to thank the Society for its services in the midst of the peculiar needs presented in his work at the Naval Air Facility at Elizabeth City, North Carolina. He says:

As the chaplain here at this base I should like to thank you for your great help in supplying us with material free of charge. You cannot really appreciate the job that a chaplain has to perform among these Naval and Coast Guard personnel unless you have had such a task to perform yourself. Although I have had twelve years' active and inactive duty with the Navy, I have served only five months of this time as a chaplain on active duty. Most of my Navy time before had been as a line officer in the Naval Reserve.

Even with my direct experiences in life and in the Navy, I feel unqualified to perform the various duties that have come my way. My pastoral counseling duties have been double or three times the task in the several civilian pulpits that I have had. With such a backlog of things to do, I have found the distribution of Bibles and religious material of great worth. One of the great things that I appreciate about our Protestant tradition is the emphasis that we have always placed on reading the Bible. Many of the boys who receive the books which I have distributed have had no contact with the Church; many are sorely in need of help from above as they tackle the complications of beginning a family in these uncertain times. My yeoman and I have been pleased at the way in which these materials are being taken, and we feel sure that they are a great help to the spiritual development of these young men. I also visit the sick bay often and distribute whatever material I find can be of help to the boys in their moments of need. I have never put on any pressure, but I have been surprised and pleased at the way that these items are received.

The Sunday-school class, composed of children of the service men, have been making wise use of your material. I believe that we are getting some of the truths of our Christian Gospel over to the young folks, who are really appreciative if they are taught wisely the deeper meanings of our Bible.

In so many ways you have been a help to us. Our task would be so much more difficult without your help and if we had to depend upon local support. This is a small station, and with the recent cutback in over-all appropriations and the end of hostilities, the service man is having to adjust once more to a life in which he is tolerated as necessary but not especially important. He and his family

are becoming in a sense forgotten people. We appreciate the fact that the American Bible Society has not forgotten us and still realizes our needs.



The lady in the picture is Mrs. Eleanor D. Burnham, librarian-curator of the Canal Zone Library. The picture was taken on the recent occasion when Rev. J. W. Limkemann (center), Secretary for the Society's Central America Agency, made a presentation of Scriptures to the library.

The presentation was made in response to an inquiry from Mrs. Burnham prompted by numerous requests from patients for Bibles and other books of a religious nature. The hospital serves not only the polyglot population of the Isthmus, but also sick seamen from all parts of the world taken from their ships as they pass through the Canal.

Among the Scriptures supplied the library were copies in Japanese, Greek, Portuguese, Swedish, French, Italian, German, Danish and Norwegian, as well as in Spanish and English. In the foreground of the picture are copies of the Society's Illustrated Gospels and The Acts, which are also now available in several languages.

At the left in the picture is Secretary Paul A. Collyer of the Society's Foreign Department in New York, who has just returned from visiting all the Society's Agencies in Latin America.

Teenagers Observe Korea Night

BY WALTER W. EULER

THIRTY-EIGHT teen-agers of St. Paul's Lutheran Church, Vernon Valley Road and Crest Drive, East Northport, New York, recently carried to completion one of their most cherished projects. It was a big event in their young lives as they observed "Korea Night" and sent a check to the American Bible Society to purchase Bibles for boys and girls in Korea.

Not only did they forward the money which they had saved, but they sent a personal letter to President Syngman Rhee, telling him of their plans and extending individual greetings to him.

"Bibles for Korea" was inaugurated several months ago when the young people of two Bible classes put their heads together and decided that they wanted to do something special in addition to the routine study of their Sunday-school lessons. They wanted to put into action some of the simple but basic fundamentals of Christian living.

"Everyone wanted to do something for the children of Korea," wrote Mrs. Warren Buchanan, who instructs one of the two senior Bible classes. "It was a heart-warming experience to observe the overwhelming enthusiasm of the youngsters and how readily

they wanted to share their possessions with others.

The meeting, held at the Lutheran Youth Building, also featured a "sound film" on Korea. This provided

an opportunity for the teenagers to see the people whom they had adopted and learn to know them better.

The highlight of the evening, as witnessed by Harold Failey, superintendent of the Sunday school, took place when the boys and girls placed their personal signatures on their letter to President Syngman Rhee. "Although we are separated by thousands of miles, we want you to know that you are the wonderful people of your



"You and the wonderful people of your country are always in our prayers"

country are always in our prayers," were the words with which the letter began.

"This is a big project for us," the letter goes on, "because we want to assure you that thirty-eight boys and girls in a small town in the United States are thinking of and caring for you."

"What our teen-agers are doing," observes Pastor Clifford G. Meyer, "shows that the young people of today have tremendous ambitions to render Christian service. It's up to us to give them that big chance and to guide them along the way."

It Happened in a Muslim Village

COLPORTEUR ISHAYA is a student at the Bible school but works with the Society during his holidays. As a convert from Islam he feels a great burden for his former co-religionists and will go to the most remote spots in the Lebanon in order to reach them. "I went to Adaysi," he reports, "as I heard that the entire village was Muslim. They were not at all cordial, and I was able to sell only a few Gospels. A bearded sheikh bought a Bible. I went on to Keferkala, which is a Muslim village even nearer to the Israel frontier. I had sold only one Gospel, when someone set the crowd on me and sent a messenger to the gendarmes to say that a Jew had sneaked over the frontier into Keferkala. Presently I heard a shout, 'Halt! Hands up.' As I obeyed, I saw a crowd of fifty or more men armed with spades, axes and other weapons, hurrying toward me, led by a couple of gendarmes. They surrounded me, and the gendarmes examined my bag and my identity papers. Though they found all in order, they insisted that I accompany them to the post on foot, a trek of two hours. This was a real opportunity for me, and all the way along I talked to the two gendarmes about the love of Christ and

what He had done for me. 'We could let him go if the chief had not asked to see him,' said one of the gendarmes. At the post the chief examined me again and found everything in order. Having discovered that he was a Roman Catholic, I offered him an Arabic Bible in the Catholic version, which he gladly bought. As a crowd had gathered outside to see the arrested 'Jew,' I asked the chief if I might speak to them for a couple of minutes. 'Ten minutes, if you like, if you have forgiven us for troubling and frightening you,' he added. Opening John's Gospel I read to the people the story of the opening of the eyes of the blind. I told how I had been spiritually blind till Christ had worked the same miracle for me as he would for any one coming to Him in faith. Then I prayed and thanked the Lord. As soon as I finished, one of my captors stepped forward to thank me for these words, and kissed me on both cheeks. The crowd also dispersed, ashamed of their excitement. I took leave of the chief and of his two men and went my way singing, happy that I had been allowed to testify in that village, where at first they would not listen."

IN LOVING MEMORY

of Those Who are Here Named, the Word of God

is Sent into All the World

IN MEMORY OF

Dr. J. E. Klingberg
Miss Edna
Klingensmith
Benjamin D. and
Laura H. Koch
Mr. and Mrs. Walter
D. Konantz
Mr. and Mrs. Martin
Kuhfohl
Frederick C. Lake
Mrs. Anna Landrock
Mr. and Mrs. Hjalmar
Larsen
Albert Larson
Nellie B. Leamy
Henry Leyh
Mrs. Ray Light
Mr. and Mrs. James
M. Lintner
Mr. Charles F. Little
Richard A. Lively
Mrs. Long
Mr. R. L. Long
Esther Irene Loring
Charles E. Lounsbery
George B. Loveday
Albert Lowther
R. F. Lyman
James Maclarty
The Rev. Steve Madi
The Rev. Antonio
Mangano, D.D.
Mr. William T.
Mansley
Mr. M. A. Maret, Sr.
Harry G. Markham
Dr. T. R. Marvin
V. Frank Maxwell
Lee Pearson Maynard
Mrs. Christina
McCleery
Stephen Duncan
McNair
Valter Melchert
Robert L. Menifee
Mr. and Mrs. R. H.
Mertz and Richard
H. Mertz
Mr. Alfred C. Michel

GIVEN BY

Mrs. Mabel E. Klingberg
Miss Maud I. Anderson
Miss Elizabeth S. Koch
Mr. and Mrs. Robert Caspar
Lintner
Mrs. Clarence Ostermeier
Moore, Sr.
Martha, Clara and Elsie
Landrock
Miss Rosa Larsen
Miss Larson
The Misses Leamy
Mrs. Henry Leyh
Miss Naomi Light
Mr. and Mrs. Robert Casper
Lintner
Miss Luola Overcash
Mr. and Mrs. W. C.
Abercrombie
Miss Jessie Long
Mr. and Mrs. Howard
Merle Loring
Mrs. C. E. Lounsbery and
Daughter
Miss Elise O. Phillips
Mrs. Verne Young
Mrs. Albert Lowther
R. Malcolm King
Ivory, Chase and Vernon
Rockhold
Fruitvale Presbyterian Adult
Bible Class
Mrs. James Maclarty
Mr. and Mrs. Alex M. Doktor
Mrs. Antonio Mangano
Mrs. I. Walter Conner, Jr.
Mrs. M. A. Maret, Sr.
Mr. and Mrs. J. R. Spelman
Mrs. Graham Nichols
Mrs. W. F. Maxwell
Mrs. Robert Alter
Mr. and Mrs. George W.
Oldham
Miss Adrienne McNair
Mr. and Mrs. W. Holzer
Miss Elizabeth Mohlman
Mrs. R. L. Menifee
Mrs. C. O. Smithers
Mr. and Mrs. George W.
Oldham

IN MEMORY OF

The Rev. Fred E. Miles
Mrs. A. O. Miller
Arnold Miltner
Mrs. Lula Moller
Mrs. Marjorie Moeller
Mr. and Mrs. C.
Mondillo
Dr. J. E. Murray
Miss Nell Neese
Mr. and Mrs. O.
Nelson
Mrs. W. C. Nicholson
Mr. and Mrs. John
O'Neill and George
J. O'Neill
Lt. Harold L. Oster
Houston Edward
Owen
Mrs. James K. Parker
Sgt. Carroll W. Payne
Miss Faunta Belle
Perkins
Homer Emerson
Pendleton
Mrs. Celia D. Porter
Thomas Winans
Powell
Mrs. M. A. Prugh
Margaret B. Quickstad
Mr. William C. Rea
Mrs. Mary May
Reinoehl
Mrs. Forest O. Riek
Mr. and Mrs. Michael
Riorden
Mr. and Mrs. Henson
Robinson
Mr. Herbert C. Rowell
Mr. and Mrs. Robert
Rummel
J. Wiley Sanders and
Louell Dunning
Sanders
Lieut. John Alden
Voorhees Sawyer
Mrs. Schardelow
Bertha Schoch
Henry Thomas Scott
Bernard M. Selin
Mrs. Leslie Senn
Mrs. Ada Scriven
Smith
Brooks Smith
Lillian MacGregor
Smith
James W. Southwell
Maggie Spillie

GIVEN BY

Mrs. Fred E. Miles
Mrs. R. H. Winters
Mrs. E. H. Miltner
Mrs. Josie Shirkey
Mrs. J. Noble Neeld
Mrs. Virginia Sulzbach
The Rev. and Mrs. A. E. Tuck
Mrs. Pearl J. Kirchwehm
Miss Mary L. Nelson
Mrs. James Maclarty
Mrs. H. F. Andersen
Mrs. Joseph Oster
Mrs. A. J. Owen
Mr. Frank E. Fetzter
Marion and Grace Payne
Mrs. Robert E. Humphrey
Miss Dorothy S. Pendleton
Mrs. D. H. Jackman
Mrs. M. C. Buttenheim
Mrs. S. H. Davis
Mr. N. J. Quickstad
Miss Genevieve Allen
Mr. and Mrs. David Yarian
Mr. Forest O. Riek and
Forest O. Riek, Jr.
Miss Margaret H. Robinson
Mrs. H. C. Rowell
Mrs. Ruby Marsteller
Mr. W. A. Sanders
The Rev. and Mrs. Herbert A.
Sawyer
Mrs. F. Dean Schnacke
Mr. Albert Schoch
Mrs. Henry T. Scott
Mrs. E. C. Selin
Miss Bertha and Helen Senn
Miss Juanita Emery
Mrs. Brooks Smith
Miss Anna E. Stratton
Mrs. Mabel H. Southwell
Mrs. Martha Bocker

IN MEMORY OF

Gertrude Spoelatra
Mr. Leonard Spratt
Clyde Stapf
Mrs. Karl Stefan
Mrs. John Steger
Mr. Hobart A.
Stephens
Mrs. E. W. Stine
Mr. Jacob John
Stocker
Mrs. Dorothy A.
Strelnickoff
Mr. Alfred Daniel
Teare
Mr. William J. Telsch
Mr. W. E. Tucker
Mrs. C. B. Turner
David F. Tyrrell
William Edward
Ungericht
Mrs. Jacob Van Dyke
Father and Mother
Father and Mother
Brother
Husband
Parents
Parents and Husband
Mother
Daughter
Husband
Mother
Dear Ones
Dear Ones
Daughter
Parents
Father
Mother
Mother
Father, Mother and
Husband
Loved One
Mother
Dear Ones
Children
Parents, Brother,
Husband and Son
Parents and Sisters
Mother
Father, Mother,
Brothers and Sisters
Parents
Sister
Sister
Wife
Father
Sister
Mother

GIVEN BY

Mrs. P. J. Pell, Jr.
Miss Amy Lee Powers
Mrs. Helen Stapf
Mrs. J. Noble Neeld
Miss Gertrude Steger
Mr. and Mrs. L. C. Stephens
Miss Anna M. Cryder
Mr. Arno J. Stocker
Mr. Louis N. Strelnickoff
Mrs. Arthur Thomas
McCormack
Mrs. I. Walter Conner, Jr.
Dr. and Mrs. E. A. Henderson
Mrs. William Bedinger
Mrs. Lyal L. Tyrrell
Mr. and Mrs. Conrad
Ungericht
Mrs. James N. De Boer
Mrs. C. D. Bennett
Miss Amy Boardman
Mrs. Elizabeth Boumris
Mrs. Marie Brossia
Miss Margaret Lucy Burnett
Mrs. Edward T. Catlett
Mrs. Charles K. Curtis
Mrs. A. L. Decker
Mrs. Florence Farwick
Mr. Gerald Frank
Miss Sarah A. Franklin
Miss B. I. Goodsir
Mr. and Mrs. C. E. Gremmels
The Hacker Sisters
Miss Jean Hutchman
Miss Emma Johnson
Mrs. William B. Kettera
Mrs. T. A. McCormack
Mr. J. W. Moss
Miss Anna Pegram
Mr. P. E. Radloff
Mr. and Mrs. Harry B. Reeves
Mrs. Nelly B. Rhind
Mrs. James H. Salsbery
Mrs. Franklin Scanlon
Mrs. Clara Smith
Mr. and Mrs. Arthur L.
Snyder
Mrs. Paul F. Swett, Jr.
Mrs. N. Tannous
Mr. Fred C. Teller
Mrs. S. A. Twiford
Mrs. D. O. Whitehorn
Miss Helen A. Yaw

PLEASE NOTE!

During the Jubilee year of the United Bible Societies of the world, we intended to report each month the names of those who have been memorialized by their Christian friends. The great response and limitation of space make it necessary to discontinue publishing these names.

Names received before April 5th will appear in future issues. We feel certain that friends of the American Bible Society will continue to order and use memorial cards.

*A Loving Tribute
to Bring the Light of
Christian Faith into
Other Lives*

AMERICAN BIBLE SOCIETY

450 Park Avenue, New York 22, N. Y.

Please send me _____ Memorial Gift Cards

Name _____
(Please Print)

Address _____

City _____ Zone _____ State _____

EDITORIAL COMMENT

Bible Society Record

A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to the

Managing Editor

FRANCIS CARR STIFLER

450 Park Avenue

New York 22, N. Y.



Vol. 99 SEPTEMBER 1954 No. 7

DAILY BIBLE READINGS

SEPTEMBER					
Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	Matthew	3	16	Matthew	18
2	Matthew	4	17	Matthew	19
3	Matthew	8	18	Matthew	20
4	Matthew	9	19	Sunday,	
5	Sunday,		20	Matthew	21:1-22
6	Deuteronomy	8	21	Matthew	21:23-46
	Deuteronomy	31:1-13	22	Matthew	22:1-22
7	Matthew	10	23	Matthew	22:23-46
8	Matthew	12:1-30	24	Matthew	23
9	Matthew	12:31-50	25	Matthew	24:1-28
10	Matthew	13:1-30	26	Matthew	24:29-51
11	Matthew	13:31-58	27	Sunday,	
12	Sunday,		28	Matthew	26:1-25
13	Matthew	14	29	Matthew	26:26-46
14	Matthew	15	30	Matthew	26:47-75
15	Matthew	16		Matthew	27:1-33
		17			27:34-66

* *

Haile Selassie Visits the Bible House



When His Imperial Majesty, the Emperor of Ethiopia, visited the Bible House on July 6, he was accompanied by Prince Sahle and Princesses Sebla and Sofia and several Ministers of State. They were shown

a special exhibit of Scriptures in Amharic, the official language of the country, and in Ethiopic, the language used in the State Church of Ethiopia. At the little ceremony held in the Board room at the Bible House, Secretary North presented the Emperor with copies of the Scriptures in English, and Treasurer Darlington offered him a gift of 50,000 booklets containing the Sermon on the Mount in the languages of his country.

* *



Herbert and Herman Hyatt are identical twins. After finishing sixth grade last year they attended the Union Vacation Bible School in Atoka, Oklahoma. In the picture they are proudly holding the Bibles they won for memorizing the Lord's Prayer, the Beatitudes, the Ten Commandments, the Twenty-third Psalm and the list of the Books of the Bible. Every summer the American Bible Society supplies hundreds of Bibles for the rapidly expanding Church Vacation School movement in all parts of the country.

* *

Bible Mastery Month

It has always been a pleasure to announce in this column the arrival of Bible Mastery Month each year. Begun in 1930, it will be in its 25th year in October. Bible Mastery Month is promoted by the Presbytery of Seattle but has become an interdenominational and international project. The response last year came from every state save one; and from Alaska, Guam, four provinces of

Canada; from England, Scotland and Wales; and from three countries in Africa. Seventeen denominations participated.

The purpose of the program is to encourage the reading of the sacred passage of Scripture every day of the month of October. The Book of Ephesians is chosen for 1954.

If you are interested in joining thousands of others this October who are committed to reading God's Word every day, further information, a four-page leaflet, committal card and Bible bookmark may be secured by sending a stamped, self-addressed envelope to Rev. Charles J. Bopp, 2666 37th Avenue, S.W., Seattle, Washington.

* *

June Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, at 3:30 p.m., on June 3, 1954. President Daniel Burke, LL. D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Secretary Nida.

Mr. George S. Yost, President of the Maryland Bible Society, was elected Vice President of the American Bible Society.

The minutes of the Annual Meeting on May 13 were presented.

The Standing Committees were elected for the coming year, 1954-1955.

It was reported that 4,897,774 volumes were issued from the Bible House during the first four months of 1954 as compared with 4,510,173 volumes issued during the same period of 1953.

Copies of the Report of the A.B.S. Delegation to the Third Jubilee of the British and Foreign Bible Society (the 150th Anniversary of the founding of Bible Society work) and to the Council and Conference of the United Bible Societies were presented to the Board after which there were brief but inspiring reports made by Secretaries North, Taylor and Nida, and Mrs. Jesse Bader.

Copies of Secretary North's address, "The Ministry of the Bible Societies Today," to the United Bible Societies Conference at Eastbourne, England, were distributed among those present.

The Secretary was requested to send warm greetings to the Netherlands Bible Society on the occasion of the 140th anniversary of its founding and the 150th anniversary of the beginning of the modern Bible Society movement.

SEPTEMBER 1954

Officers, Managers and Agencies of the American Bible Society

President
DANIEL BURKE, LL.D.

Vice Presidents

John R. Mott, LL.D., N. Y.
Carl E. Milliken, LL.D., Me.
Harry P. Converse, Ky.

Wm. Jay Schieffelin, Ph.D., N. Y.
Elbert A. Harvey, Mass.
Robert B. Scott, Ga.

Walter W. Grosser, Ill.
Arthur S. Johnson, Mass.
Cordell Hull, LL.D., D. C.

John L. Hill, Litt.D., Tenn.
Donald Comer, Alabama
George S. Yost, Md.

Secretaries

Rev. Eric M. North, Ph.D., D.D.
Frank H. Mann, Litt. D.
Rev. Robert T. Taylor, D.D.

Associate Secretary, National Distribution

Rev. Richard H. Ellingson

Associate Secretaries, Foreign Dept.

Rev. Paul A. Collyer
Rev. Laton E. Holmgren

Treasurer

Gilbert Darlington

Secretary for Promotion of Bible Use

Rev. James V. Claypool, S.T.D., D.D.,
35 East Wacker Drive, Chicago 1, Ill.

Secretary for Public Relations

Rev. Francis Carr Stifler, D.D.

Secretary for Translations

Rev. Eugene A. Nida, Ph.D.

Secretary for Visual Materials

Henry H. Ragatz

Secretary, Work for the Blind

S. Ruth Barrett

Associate Secretary, Promotion Dept.

Rev. A. Paul Wright

Associate Secretaries, Translation Dept.

G. Henry Waterman

Margaret T. Hills, Librarian

Managers

TERM—1951 to 1955

Arthur Y. Meeker
Harry N. Holmes
Reginald S. Wareham
Mrs. Harry W. Rosengrant
Charles T. Lee
William D. Winter
Raymond H. Weins
L. K. Hall, Ph.D.
Donover English
Edward R. Dalglish
Mrs. J. Rex Van Gorder

TERM—1952 to 1956

James T. Van Steenberg
John J. Leu
Everett Smith
Albert J. Passage
O. A. Sardeson
Carl E. Holmes
Edmund S. Hawley
Charles C. Parlin
Willis H. Booth
George F. Gentes
Walter L. Mitchell, Jr.

TERM—1953 to 1957

Orrin R. Judd
Ward Melville
Edward H. Hume, M.D.
C. E. Leavers
Harry Hodges
H. A. Clinkunbroomer
H. R. Bowler
Robert R. Diefendorf
Mrs. Jesse M. Bader
Eugene Exman
John H. Ryder
Manuel E. Kulukundis

TERM—1954 to 1958

Stetson Baker
John Binns
C. L. Hsia, Ph.D.
Mrs. Stephen L. Angell
Wallace D. McLean
Ford Stewart
Mrs. Norman Vincent Peale
Roscoe C. Edlund
Ellis L. Phillips, Jr.
Randolph H. Brownell
Raymond T. Parrot

Prof. Oswald T. Allis, Ph.D.
Rev. John Sutherland Bonnell, D.D.
Rev. Mark A. Dawber, D.D.
Prof. Edwin E. Calverley, Ph.D.

Rev. James P. Gillespie, D.D.
Rev. A. L. Warnshuis, D.D.
Rev. Channing H. Tobias, D.D.

Rev. Frederick C. Grant, D.D.
Rev. Edgar F. Romig, D.D.
Rev. Bruce Manning Metzger, Ph.D.

Rev. Alvin A. Ahern, Ph.D.
Rev. J. W. Decker, D.D.
Bishop Frederick B. Newell

Ministerial Members of the Board

In the United States—Districts and Depositories

District and Division Secretaries

Eastern—New York, Connecticut

Rev. John W. Osberg, 116 South Salina St., Syracuse 2, N. Y.

Atlantic—Pennsylvania, Delaware, New Jersey

Rev. G. G. Dilworth, D.D., 701 Walnut St., Philadelphia 6, Pa.

Maryland—Maryland and District of Columbia

Rev. E. C. Powers, D.D., 9 East Franklin St., Baltimore 2, Md.

South Atlantic—Virginia, West Virginia, North Carolina

Rev. I. S. McElroy, Jr., Central Nat. Bank Bldg., Richmond 19, Va.

Southern—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss.

Rev. B. H. Smith, 85 Walton St., Atlanta 3, Ga.

Central—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky

Rev. G. B. Cameron, 123 East 6th Street, Cincinnati 2, Ohio

Northwestern—Illinois, Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak.

Rev. Carl W. Larson, 47 South 9th St., Minneapolis 2, Minn.

Southwestern—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana

Rev. Frank W. Langham, D.D., 2233 Bryan St., Dallas 4, Tex.

Rocky Mt.—Colo., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Idaho, N. Mex., Ariz.

Rev. Richard E. West, 1445 Glenarm Place, Denver 2, Colo.

Pacific—Northern California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii

Rev. R. W. Bayless, D.D., 224 McAllister St., San Francisco 2, Calif.

Southern California—Ten Southernmost Counties of California

Rev. James Z. Nettinga, Th.D., 164 North Euclid Avenue, Pasadena 1, Calif.

Divisions of the Haven Memorial Agency among the Colored People of the United States

Atlanta—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn.

Rev. D. H. Stanton, D.D., 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.

Richmond—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland

Rev. K. L. Brazil, 10 West Leigh St., Richmond 20, Va.

Cleveland—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky.

Rev. V. C. Hodges, D.D., 5424 Woodland Ave., Cleveland 4, Ohio

Dallas—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas

2233 Bryan St., Dallas 4, Tex.

Field Secretaries

Rev. Walter J. Lake, 1504 Arrott Bldg., Pittsburgh 22, Pa.

Rev. Thomas T. Holloway, 307 Baptist Building, Dallas 1, Texas

Rev. Richard J. Dosker, D.D., 450 Park Ave., New York 22, N. Y.

Rev. Ivan L. Bennett, 539 Washington Bldg., 1435 G Street, N.W.,
Washington 5, D. C.

Depositories—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

New York City 22—Bible House, 450 Park Avenue.....New York, New Jersey, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.
Atlanta 3, Georgia—85 Walton St.....No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi
Chicago 1, Illinois—35 E. Wacker Drive.....Colorado, New Mexico, Mont., Idaho, Wyo., Utah, Ariz., Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn.,
N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.
Dallas 4, Texas—2233 Bryan Street.....Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana
San Francisco 2, California—224 McAllister St.....Wash., Ore., Calif., Nevada, Alaska, Hawaii

Foreign Agencies

West Indies—Rev. J. Gonzales Molina, Ph.D., Neptuno
629, Havana, Cuba

Mexico—Sr. H. T. Marroquín, Sociedad Bíblica Ameri-
cana, Apartado 1373, Mexico D. F., Mexico.

Central America—Jacob W. Limkemann, Bible House,
Box J, Cristóbal, Canal Zone

Colombia—Venezuela Agency—Rev. Kenneth Bystrom,
Apartado 222, Caracas

North Andean—John H. Twentyman, Apartado 448,
Giron Camaná, 836, Lima, Peru

Chile-Bolivia—Rev. D. C. Brackenridge, Casilla 784,
Santiago, Chile

La Plata—Rev. Charles W. Turner, Ph.D., Calle
Paraná 140, Buenos Aires, Argentina

Brazil—Rev. Lewis M. Bratcher, Jr., 133-135 Rua
Buenos Aires, Rio de Janeiro

Bible Lands Agency, North—Mr. F. Lyman MacCallum,
Bible House, P.O. Box 186, Istanbul, Turkey

Bible Lands Agency, South—Rev. James M. Roe, P.O.
Box 724, 62 Sharia Ibrahim Pasha, Cairo, Egypt

Philippines—Rev. W. H. Fonger, Bible House 636,
Isaac Peral, Manila

Thailand—Rev. Peter A. Voth, 150 Sathorn Rd.,
Bangkok

Hong Kong—Rev. Douglas Lancashire, 304 Gloucester
Bldg.

Japan Bible Society—Mr. T. Miyakoda, General Secre-
tary, Bible House, Tokyo Kyobashi, P.O. Box 6,
Tokyo

Korean Bible Society—Rev. Young Bin Im, General
Secretary, Chang San Dong, First Street, No. 38,
Pusan

State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Maine—Rev. Hammond I. Peterson, 19 Pine St., Portland 4
New Hampshire—Edward A. Dame, 24 Warren St., Concord
Vermont—Rev. John L. Gregory, 189 South Winooski Ave., Burlington
Massachusetts—Rev. Robert W. Coe, D.D., 41 Bromfield St., Boston 8

Connecticut—Rev. John W. Osberg, 210 Pearl St., Hartford 3
Rhode Island—Rev. Arthur B. Mercer, 144 Westminster St., Providence 3
Maryland—Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore 2



How to Get More Enjoyment Out of Life...

Invest in an American Bible Society Annuity, where your money does a vital Christian work.

You can enjoy the generous, regular, assured income you receive from your American Bible Society Annuity Agreement with a clear conscience, for your money, safely invested in carefully selected safe securities during your lifetime, helps to advance a Great Cause.

It is used to translate the Scriptures into all languages and to distribute them wherever the light of Truth is needed, always "without note or comment" and in im-

partial cooperation with all denominations.

Scriptures go to Korea, where our boys crave the comfort and spiritual uplift of God's Word; to all our Armed Forces wherever they are; to prisoners, to refugees, to the spiritually needy in Africa, Formosa, Hong Kong, Japan, and in the dark, forgotten jungles of South America.

No wonder American Bible Society Annuitants live longer-than-average lives and get more joy out of life! Learn how you, too, may give and receive greatly. Send for the interesting, illuminating booklet, *A Gift That Lives*.

Mail
This
Coupon
Today
Without

AMERICAN BIBLE SOCIETY
450 Park Avenue, New York 22, N. Y.

Please send me without obligation your booklet 7BSR54 entitled, *A Gift That Lives*.

PROF J H WALKER
1709 SACRAMENTO ST
BERKELEY 2 CALIF

se print]

Zone State